

Fecha de aprobación: 22/06/2023

Guía docente de la asignatura

**Literatura Árabe de la Modernidad
(Literatura Lengua Minor)
(273113J)****Grado**Grado en Lenguas Modernas y
sus Literaturas**Rama**

Artes y Humanidades

Módulo

Literatura en Lengua Minor

Materia

Literatura Árabe

Curso

3º

Semestre

1º

Créditos

6

Tipo

Obligatoria

PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

- Tener el nivel de lengua árabe adecuado para esta materia.
- Tener conocimiento de la literatura e historia del mundo árabe e islámico desde su época preislámica a los inicios de la modernidad.

BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

- Estudio de la literatura árabe desde el s. XIX hasta la 1ª mitad del siglo XX
- Periodo de renacimiento literario o Nahda árabe. Inicio de la Modernidad en el mundo árabe.
- El discurso literario de la Modernidad y sus diferentes tendencias ideológicas. Los nacionalismos.
- Nacimiento de la prensa árabe. El ensayo periodístico.
- El inicio de la literatura femenina moderna: las pioneras.

COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA**COMPETENCIAS GENERALES**

- CG01 - Ser capaz de comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos
- CG04 - Ser capaz de localizar, manejar y sistematizar información bibliográfica
- CG06 - Ser capaz de identificar, analizar e interpretar datos socioculturales transmitidos por la lengua extranjera
- CG09 - Ser capaz de gestionar la información
- CG11 - Ser capaz de traducir textos de la lengua mayor y minor
- CG12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica
- CG13 - Saber exponer y defender con claridad los objetivos y los resultados de un trabajo
- CG15 - Conocer y saber emplear las nuevas tecnologías aplicadas al conocimiento de las



lenguas y las culturas

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE28 - Conocer la literatura de la lengua minor
- CE29 - Conocer la historia, cultura y la civilización de la lengua minor
- CE34 - Conocer las técnicas y métodos de análisis literario.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- Que el alumnado adquiera los contenidos y las competencias previamente establecidas.

PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

TEÓRICO

TEMARIO TEÓRICO:

Tema 1. Sobre la literatura: concepto, definición, función, valor, géneros...etc.

Tema 2. La época de la decadencia.

Tema 3. Oriente frente a Occidente: tradición, imitación, modernización, reforma.

Tema 4. La Nahda o el 'renacimiento' literario árabe: inicios, factores y figuras pioneras.

Tema 5. Corrientes poéticas modernas: evolución; figuras y obras representativas.

Tema 6. La literatura de المهجر y sus exponentes en América del Norte y América del sur.

Tema 7. Otros géneros literarios: La narrativa, el teatro y el ensayo: figuras y obras representativas.

Tema 8. La emancipación de la mujer árabe y su incorporación al ámbito literario.

PRÁCTICO

- Lectura de textos en lengua árabe y/o español relativos a cada uno de los temas teóricos.
- Lectura y comentario de los textos literarios seleccionados y su traducción del árabe al español en los casos que se requiera.
- Exposición colectiva para su debate de las obras representativas de los diferentes géneros literarios.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

- ADONIS. Poesía y poética árabes (Trad. C. Ruiz Bravo-Villasante). Madrid: Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 1997.
- ANTOLOGÍA DE RELATOS MARROQUÍES. (Trad. M^a Isabel Lázaro, Beatriz Molina y otros). Murcia: Universidad, 1990.
- BADAWI, M.M. A critical introduction to Modern Arabic Poetry. Cambridge University Press, 1975.
- BOULLATA, I.J. (ed. lit.). Critical Perspectives on Modern Arabic Literature. Washington:



- Three Continents Press, 1980.
- DEL AMO, Mercedes. "El nacimiento de la novela egipcia: antecedentes". MEAR, 31 (1982), pp. 61-78.
 - -. "Novela, ideología e historia en Egipto (1913-2013)". MEAH, 63 (2014), pp. 265-277.
 - GABRIEL, F.. La literatura árabe. Buenos Aires: Losada, 1971
 - GÓMEZ GARCÍA, L. "Cien años de poesía árabe escrita por mujeres". MEAH, 50 (2001), pp. 133-167.
 - HAKIM, Tawfiq al- y otros. El teatro egipcio a escena (cuatro dramaturgos, cuatro obras). Trad. Pilar Lirola, Granada,:Impredisur, 1991.
 - JAYYSI, S. Kh.:Trends and Movements in Modern Arabic Poetry. 2 vols. Leiden: Brill, 1977.
 - LÁZARO DURÁN, M. "La formación de los intelectuales sirio-libaneses en el s. XIX". Cuadernos de Almenara-2. CantArabia, 1988.
 - -. "La prensa del Mahyar en Chile: la revista Laíazul (1945)". En MEAH, 47 (1998), pp. 187-208.
 - -. "La modernidad en femenino: Mayy Ziyâda desde la actualidad". MEAH, 51 (2002), pp. 53-66.
 - -. "El espíritu de la Universidad Egipcia en el relato de Mayy Ziyâda". Revista del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos, 35 (2003), pp. 181-186 (Homenaje al Profesor Don Pedro Martínez Montávez).
 - MARTÍNEZ LILLO, R.I. Cuatro autores de la "Liga Literaria": Yubran Jalil Yubran, Mijail Nuayma, Iliya Abu-Madi, Nasib `Arida. Madri: CantArabia,1994.
 - MARTÍNEZ MARTÍN, Leonor. Antología de poesía árabe contemporánea. Madrid: Espasa-Calpe,1972.
 - MARTÍNEZ MONTÁVEZ, P. Introducción a la literatura árabe moderna. Granada: Universidad/CantArabia, 1994. (2ª ed., corregida y ampliada)
 - -. Poesía árabe contemporánea. Madrid: Escelicer,1958.
 - MOOSA, Matti. The Origins of Modern Arabic Fiction. Boulder: Lynne Rienner, 1997.
 - OSTLE, Robin. Modern Literature in the Near and Middle East, 1850-1970. London: Routledge, 1991.
 - SALGUERO ESTEBAN, L. "Nuevas perspectivas sobre la modernidad árabe: el debate femenino". En MEAH, 51 (2002), pp. 287-303.
 - SALEH ALKHALIFA, Waleed. Siglo y medio de teatro árabe. Madrid: Universidad Autónoma de Madrid, 2000.
 - STARKEY, P. Modern Arabic Literature. Washington: Georgetown University Press, 2006.
 - STARKEY, P. and MEISAMI, J.S. Encyclopedia of Arabic Literature. UK: Routledge, 1998.
 - TOMICHE, NADA. La litterature arabe contemporaine: roman, nouvelle, theatre. Paris: Maisonneuve et Larose, 1993.
 - VERNET, Juan: Literatura árabe. Barcelona: Labor, 1966.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- ALLEN, R. The Arabic Novel. A Historical and Critical Introduction. Siracusa/ Nueva York: University Press,1995 (2ª ed.).
- -. Modern Arabic Literature. New York: Ungar Publ. Co.,1987.
- BADAWÍ, M.M. Modern Arabic Literature and the West. London: Ithaca Press, 1985.
- CACHIA, Pierre. An Overview of Modern Arabic Literature. Edinburgh Univ. Press, 1990.
- CAMERA D' AFFLITTO, I. Letteratura arabe contemporanea: dalla Nahda a oggi. Roma: Carocci, 1998.
- DALY, M. W. The Cambridge History of Egypt. Cambridge: Cambridge UP, 1998. (Volume 2, Modern Egypt, from 1517 to the End of the Twentieth Century).
- DAYF, S. Al-adab al-`arabî al-mu`âsir fî Misr. El Cairo: Dâr al-Ma`ârif bi-Misr, 1984.
- HUTCHINS, William Maynard. Tawfiq al-Ḥakīm: A Reader's Guide. Lynne Rienner, Boulder & London, 2003.



- LIROLA DELGADO, P. Aproximación al teatro egipcio moderno. Granada: Grupo de Investigación Estudios Árabes Contemporáneos, Universidad de Granada, 1990.
- MARTÍNEZ MONTÁVEZ, P. Exploraciones en literatura neoárabe. Madrid: IHAC., 1985.
- -. Literatura árabe de hoy. Madrid: CantArabia, 1990.
- PARADELA ALONSO, N. El otro laberinto español: viajeros árabes a España entre el siglo XVII y 1936. Madrid: Siglo XXI, 2005.
- PÉRÈS, Henri. La littérature arabe et l' Islam par les textes. Le XIX et XX siècles. París: Adrien Maisonneuve, 1972.
- RAMOS LÓPEZ, Fernando. Aproximación al relato marroquí en lengua árabe (1930-1980). Alicante: Universidad de Alicante, 1998.

ENLACES RECOMENDADOS

- <http://www.arabismo.com>
- <http://www.adab.com>
- <https://referenceworks.brillonline.com/cluster/Encyclopaedia%20of%20Islam>
- <http://www.library.cornell.edu/colldev/mideast/arablit.htm>
- <http://awu-dam.net/>
- <http://www.library.cornell.edu/colldev/mideast/acadjour.htm>
- <http://www.aljadid.com/>

METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 - EXPOSICIONES EN CLASE POR PARTE DEL PROFESOR. Podrán ser de tres tipos: 1) Lección magistral: Se presentarán en el aula los conceptos teóricos fundamentales y se desarrollarán los contenidos propuestos. Se procurará transmitir estos contenidos motivando al alumnado a la reflexión, facilitándole el descubrimiento de las relaciones entre diversos conceptos y tratando de promover una actitud crítica. 2) Seminarios: Se ampliará y profundizará en algunos aspectos concretos relacionados con la materia. Se tratará de que sean participativos, motivando al alumnado a la reflexión y al debate.
- MD02 - PRÁCTICAS REALIZADAS BAJO SUPERVISIÓN DEL PROFESOR. Pueden ser individuales o en grupo: 1) La revisión de ejercicios o traducciones como aplicación práctica de los conocimientos teóricos 2) Las simulaciones o dramatizaciones para adquirir y desarrollar las destrezas lingüísticas.
- MD03 - TRABAJOS REALIZADOS DE FORMA NO PRESENCIAL: Podrán ser realizados individualmente o en grupo. Los alumnos presentarán en público los resultados de estos trabajos, desarrollando las habilidades y destrezas relativas a la materia que adquieren a lo largo del curso, además de las competencias relacionadas con las capacidades comunicativas, analíticas y creativas.
- MD04 - TUTORÍAS ACADÉMICAS: Podrán ser personalizadas o en grupo. En ellas el profesor podrá supervisar el desarrollo del trabajo no presencial, reorientar a los alumnos en aquellos aspectos que considere necesarios y convenientes, resolver las dudas, aconsejar sobre bibliografía y metodología y realizar, de un modo personalizado, el seguimiento del trabajo personal del alumno.
- MD05 - EXÁMENES. La teoría aplicada se evaluará por medio de pruebas escritas y orales. La evaluación de las competencias prácticas podrá hacerse mediante el trabajo personal autónomo, las actividades dirigidas, la asistencia y la participación en clase

EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la



calificación final)

EVALUACIÓN ORDINARIA

La convocatoria ordinaria estará basada, preferentemente, en la evaluación continua del estudiante.

Aquellos estudiantes que por causas justificadas no puedan cumplir con el método de evaluación continua en convocatoria ordinaria podrán solicitar la evaluación única final, durante las dos primeras semanas tras el comienzo de las clases.

En la convocatoria ordinaria, para los estudiantes que sigan evaluación continua, la evaluación constará de:

- Asistencia regular y participación activa: 30%
- Realización y entrega de tareas asignadas; calidad y organización de los apuntes individuales: 20%
- Examen escrito o entrega de un trabajo final asignado en su momento: 50%

En lesa convocatoria ordinaria, para los estudiantes que se acojan a la evaluación única final la evaluación constará de: Examen escrito: 100%

EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

La evaluación en la convocatoria extraordinaria constará de: Examen escrito: 100%

EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

La evaluación única final constará de: Examen escrito: 100%

INFORMACIÓN ADICIONAL

